

11. Verification of Operation

(EN)

Verification of Operation

1. After mounting, setting parameters and applying power, walk test unit to verify detection pattern.
 2. If the door does not operate properly, recheck the dip switch settings and pattern adjustments.
 3. After rechecking, if there is still a problem, adjust the sensitivity.
- (Turn potentiometer clockwise to increase sensitivity or counter-clockwise to decrease sensitivity.)

***** **EXTREMELY IMPORTANT** *****

After final set-up, test the unit(s)/system completely to be sure that proper coverage has been achieved (width, depth, and height of pattern must be tested).

After the installation and operational check of the system:

1. Place warning label on the door (as per ANSI A156.10 or A156.19 guidelines). This will advise the person entering the swing side zone that the door will move.
2. Instruct the owner of door system operation and how to test it. This should be checked on a daily basis.
3. Instruct the owner on what to do if the door or any of its components become damaged.
4. Strongly recommend to the owner that the complete entry be inspected twice a year as part of the service agreement.

(FR)

Contrôle fonctionnel

1. À l'issue du montage, du réglage des paramètres et de la mise sous tension, effectuer un essai en marchant sous l'appareil pour en vérifier le périmètre de détection.
 2. Si le fonctionnement de la porte n'est pas satisfaisant, réviser les positions réglées aux micro-interrupteurs et la configuration du périmètre de détection.
 3. À l'issue de cette nouvelle vérification, si le problème persiste, régler la sensibilité.
- (Tourner le potentiomètre dans le sens horaire pour augmenter la sensibilité, ou dans le sens antihoraire pour la réduire.)

***** **EXTREMEMENT IMPORTANT** *****

À l'issue de la configuration finale, soumettre le(s) système/appareil(s) à un essai complet pour s'assurer que la zone couverte est conforme à ce qu'elle devrait être (tester le périmètre de détection en largeur, en profondeur et en hauteur).

À l'issue de l'installation et de l'essai fonctionnel du système :

1. Apposer une afficheur d'avertissement sur la porte (conformément à la norme ANSI A156.10 ou aux exigences A156.19). Ainsi, les personnes entrant par le côté de manœuvre de la porte seront averties de son mouvement.
2. Expliquer au propriétaire de la porte le fonctionnement du système et comment le tester. Un contrôle doit en être fait quotidiennement.
3. Expliquer au propriétaire quoi faire en cas de dommage à la porte ou à l'un de ses composants.
4. Recommander vivement au propriétaire que l'accès soit inspecté dans son ensemble 2 fois par an, dans le cadre du contrat de service.

(IT)

Prova di funzionamento

1. Dopo il montaggio, la regolazione dei parametri e il collegamento dell'alimentazione, testare l'unità per verificare il pattern di rilevamento.
 2. Se la porta non funziona correttamente, ricontrollare le impostazioni dei dip-switch e le regolazioni del pattern.
 3. Se sussiste ancora qualche problema, regolare la sensibilità.
- (Ruotare il potenziometro in senso orario per aumentare la sensibilità o in senso antiorario per diminuirla.)

***** **MOLTO IMPORTANTE** *****

Dopo la configurazione finale, testare completamente l'unità/sistema per verificare di aver ottenuto la corretta copertura (larghezza, profondità e altezza del pattern).

Dopo l'installazione e il controllo operativo del sistema:

1. Sistemare l'etichetta di avviso sulla porta (conformemente alle direttive ANSI A156.10 o A156.19). Serve ad avvisare le persone di passaggio che si tratta di una porta automatica.
2. Spiegare al proprietario il funzionamento del sistema e le modalità di verifica. La verifica dovrebbe essere effettuata quotidianamente.
3. Spiegare al proprietario come comportarsi in caso di danneggiamento della porta o di qualunque dei suoi componenti.
4. Raccomandare al proprietario di far ispezionare completamente il sistema due volte all'anno, nell'ambito del contratto di assistenza.

(GE)

Funktionsprüfung

1. Sind die Montage, das Einstellen der Parameter und das Aktivieren der Stromversorgung abgeschlossen, bewegen Sie sich im Erkennungsbereich, um das Erkennungsmuster zu prüfen.
 2. Funktioniert die Tür nicht ordnungsgemäß, prüfen Sie die Dip-Schaltereinstellungen und die Musteranpassungen.
 3. Besteht das Problem nach der Prüfung weiterhin, passen Sie die Empfindlichkeit an.
- (Drehen Sie das Potentiometer im Uhrzeigersinn, um die Empfindlichkeit zu erhöhen bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um die Empfindlichkeit zu verringern.)

***** **SEHR WICHTIG** *****

Testen Sie die Einheit/das System nach Abschluss der Einrichtung vollständig, um die korrekte Abdeckung sicherzustellen (Breite, Tiefe und Höhe des Musters muss getestet werden).

Nach Installation und Funktionsprüfung des Systems:

1. Platzieren Sie ein Warnetikett an der Tür (gemäß ANSI-Richtlinie A156.10 oder A156.19). Auf diese Weise werden Personen, die den Türbereich betreten, über die Türbewegung informiert.
2. Informieren Sie den Eigentümer über den Betrieb und den Test des Türsystems. Prüfen Sie dies täglich.
3. Informieren Sie den Eigentümer über die erforderlichen Schritte, wenn die Tür oder eine ihrer Komponenten beschädigt wird.
4. Empfehlen Sie dem Eigentümer nachdrücklich die Inspektion des gesamten Eingangsbereichs zweimal pro Jahr im Zuge der Service-Vereinbarung.

(ES)

Comprobación del funcionamiento

1. Después montar la unidad, configurar los parámetros y aplicar la alimentación, realice una prueba caminando debajo de la unidad para verificar el patrón de detección.
 2. Si la puerta no funcionase correctamente, vuelva a comprobar los ajustes de los conmutadores dip y del patrón.
 3. Una vez comprobado, si el problema persistiese, ajuste la sensibilidad.
- (Gire el potenciómetro hacia la derecha para aumentar la sensibilidad y hacia la izquierda para disminuirla.)

***** **MUY IMPORTANTE** *****

Después de la configuración final, compruebe la unidad/el sistema completamente para asegurarse de que se ha logrado ajustar el alcance adecuado (se debe comprobar la anchura, profundidad y altura del patrón).

Después de la instalación y la comprobación del funcionamiento del sistema:

1. Coloque una etiqueta de advertencia sobre la puerta (según disponen las directrices ANSI A156.10 o A156.19). De esta forma se advertirá a toda aquella persona que entre dentro de la zona de que la puerta se abrirá.
2. Enseñe al propietario de las puertas automáticas cómo funciona el sistema y cómo verificarlo. Estas comprobaciones debería realizarse diariamente.
3. Enseñe al propietario qué se debe hacer si la puerta o alguno de sus componentes se estropean.
4. Recomendamos al propietario que realice una inspección completa de la entrada dos veces al año como parte del acuerdo de servicio.



HR17-i

(EN)

Active Infrared Motion & Presence Sensor for Automatic Door Control

We would like to extend our thanks to you for purchasing this sensor. We at HOTRON Ireland Ltd. are committed to providing you quality products and excellent customer service. Before installing this sensor, please read the following instructions carefully:

(FR)

Détecteur de mouvement et de présence à infrarouge actif pour commande automatique de porte

Nous souhaitons à nouveau vous remercier pour votre achat de ce détecteur. Chez HOTRON Ireland Ltd., nous nous investissons en permanence pour que vous bénéficiez de produits de qualité et d'un service client irréprochable. Avant d'installer ce détecteur, nous vous prions de bien vouloir lire attentivement les instructions qui suivent :

(IT)

Sensore a infrarossi attivi di movimento e presenza per il controllo di porte automatiche

La ringraziamo per aver scelto questo sensore. HOTRON Ireland Ltd. è costantemente impegnata a fornire prodotti di qualità e un eccellente servizio al cliente. Prima di installare questo sensore, leggere attentamente le seguenti istruzioni:

(GE)

Aktiver Infrarot-Bewegungs- und Präsenzsensoren zur automatischen Türsteuerung

Danke, dass Sie sich für diesen Sensor entschieden haben. Wir bei HOTRON Ireland Ltd. engagieren uns für hochwertige Produkte und exzellenten Kunden-Service. Bitte lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch, bevor Sie diesen Sensor installieren:

(ES)

Sensor de movimiento y presencia por infrarrojo activo para el control de puertas automáticas

Nos gustaría darle las gracias por la adquisición de este sensor. En HOTRON Ireland Ltd. estamos comprometidos a suministrarle productos de calidad y un excelente servicio de asistencia al cliente. Antes de montar este sensor, lea atentamente las siguientes instrucciones:



WARNING
AVERTISSEMENT
PERICOLO
WARNING
ADVERTENCIA

(EN)

This symbol indicates extremely dangerous situations. If users ignore this symbol and handle the device the wrong way, serious injury or death can result.

(FR)

Ce symbole indique les situations particulièrement dangereuses. Si l'utilisateur ne tient pas compte de ce symbole et manipule l'appareil de façon erronée il s'expose à une blessure grave ou à la mort.

(IT)

La presenza di questo simbolo indica la possibilità che si verifichino situazioni molto pericolose. In caso di inosservanza del simbolo o di inappropriato utilizzo del dispositivo, si potrebbero verificare lesioni personali gravi o mortali.

(GE)

Dieses Symbol kennzeichnet extrem gefährliche Situationen. Außerachtlassung der so gekennzeichneten Hinweise und falscher Gebrauch kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

(ES)

Este símbolo indica situaciones muy peligrosas. Si los usuarios no respetan este símbolo y manipulan mal el equipo, pueden recibir heridas peligrosas o la muerte.



CAUTION
PRECAUTION D'EMPLOI
ATTENZIONE
VORSICHT
PRECAUCIÓN

(EN)

This symbol indicates dangerous situation. If users ignore this symbol and handle the device the wrong way, injury or damage to the equipment can result.

(FR)

Ce symbole indique les situations dangereuses. Si l'utilisateur ne tient pas compte de ce symbole et manipule l'appareil de façon erronée il risque une blessure ou d'endommager l'appareil.

(IT)

La presenza di questo simbolo indica la possibilità che si verifichino situazioni pericolose. In caso di inosservanza del simbolo o di inappropriato maneggio del dispositivo, si potrebbero verificare lesioni personali o danneggiamenti al dispositivo stesso.

(GE)

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen. Wenn der Benutzer die so gekennzeichneten Hinweise außer Acht lässt und das Gerät falsch verwendet, kann es zu Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes kommen.

(ES)

Este símbolo indica situaciones peligrosas. Si los usuarios no respetan este símbolo y manipulan mal el equipo pueden recibir heridas o dañar el equipo.

1. General Description

(EN)

General Description

The HR17-i is an active infrared motion and presence sensor designed for use on tall doors. It is designed to be mounted between 10'(3m) and 20'(6m) high. The HR17-i may be used as an activator, safety sensor or both.

- ◆ The detection pattern is made up of 4 rows, each of which has 6 detection spots. This provides a very dense detection area of 24 detection spots.
- ◆ This sensor is designed to be installed at extremely high installation heights (10' to 20').
- ◆ The sensor is microprocessor controlled, providing programmable Presence Timer (2sec's or 1 or 10 minutes or Infinity).
- ◆ The front panel is a ONE TOUCH design allowing for easy opening and closing without the use of a screwdriver.

(FR)

Description générale

Le détecteur de mouvement et de présence HR17-i est un modèle à infrarouge actif conçu pour être utilisé avec les portes de grande hauteur. Il est conçu pour être installé à des hauteurs comprises entre 3 m (10') et 6 m (20'). Le détecteur HR17-i est utilisable comme dispositif de déclenchement, capteur de sécurité, ou les deux à la fois.

- ◆ Le périmètre de détection est constitué de 4 rangées dotées chacune de 6 faisceaux de détection. La zone couverte ainsi obtenue est très dense, avec 24 faisceaux de détection.
- ◆ Ce détecteur est destiné à être monté à des hauteurs d'installation extrêmement hautes (3 à 6 m).
- ◆ Le détecteur est piloté par un microprocesseur, qui assure une fonction programmable de temporisation sur présence (2 s, 1 ou 10 minutes, ou l'infini).
- ◆ La façade avant est d'une conception telle qu'elle est très facile à ouvrir et à fermer, sans qu'il soit nécessaire d'utiliser un tournevis.

(IT)

Descrizione generale

Il modello HR17-i è un sensore di movimento e presenza a infrarossi attivi, appositamente sviluppato per essere installato su porte alte. L'altezza di montaggio è compresa tra 3 m (10') e 6 m (20'). HR17-i può essere usato come attivatore, sensore di sicurezza o per entrambe le funzioni.

- ◆ Il pattern di rilevamento è costituito da 4 file, ognuna delle quali ha 6 punti di rilevamento. Con un totale di 24 punti di rilevamento, la densità di copertura dell'area è quindi molto alta.
- ◆ Questo sensore è stato studiato per essere installato a grandi altezze (da 3 a 6 m).
- ◆ Il sensore, controllato da un microprocessore, è dotato di un timer di presenza programmabile (2 sec./1 min./10 min./infinito).
- ◆ Il pannello frontale, di tipo ONE TOUCH, permette di aprire e chiudere il sensore senza cacciaviti.

(GE)

Allgemeine Beschreibung

Der HR17-i ist ein aktiver Infrarot-Bewegungs- und Präsenzsensoren zur Verwendung an hohen Türen. Er kann in einer Höhe zwischen 3 m und 6 m angebracht werden. Der HR17-i kann als Auslöser, Sicherheitssensor oder für beide Funktionen eingesetzt werden.

- ◆ Das Erkennungsmuster umfasst vier Reihen mit jeweils sechs Erkennungspunkten. Auf diese Weise erhalten Sie einen sehr dichten Erkennungsbereich mit 24 Erkennungspunkten.
- ◆ Dieser Sensor kann in sehr großen Höhen (3 m bis 6 m) angebracht werden.
- ◆ Der Sensor wird durch einen Mikroprozessor gesteuert und bietet einen programmierbaren Präsenz-Timer (2 s, 1 bis 10 Minuten oder unendlich).
- ◆ Die vordere Blende basiert auf einem ONE TOUCH-Design für einfaches Öffnen und Schließen ohne einen Schraubendreher.

(ES)

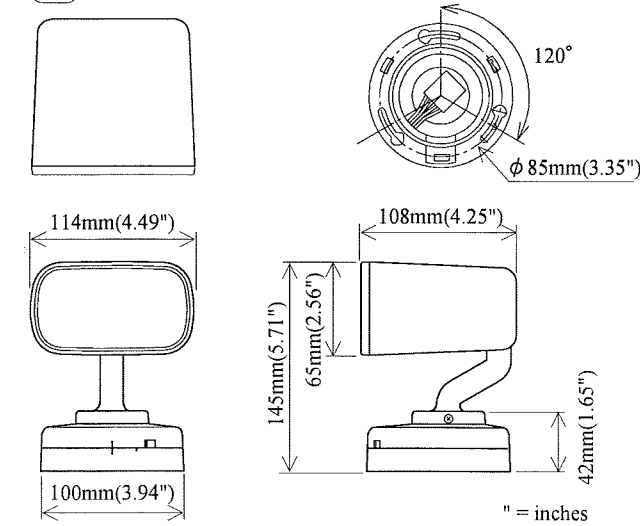
Descripcin generaló

El HR17-i es un sensor de movimiento y presencia por infrarrojo activo diseñado para ser usado en puertas altas. Está diseñado para ser montado a una altura de entre 3 y 6 metros (10 -20 pies). El HR17-i puede utilizarse como un activador, un sensor de seguridad o ambos.

- ◆ El patrón de detección consta de 4 filas, cada una de ellas con 6 puntos de detección. Esto proporciona una amplia área de detección de 24 puntos de detección.
- ◆ Este sensor está diseñado para un montaje en alturas muy elevadas (de 3 a 6 metros).
- ◆ Este sensor está controlado a través de un microprocesador que proporciona un Temporizador de presencia programable (2 seg. o 1 o 10 minutos o infinito).
- ◆ El diseño del panel frontal permite abrirlo y cerrarlo fácilmente de una sola pulsación, sin necesidad de un destornillador.

12. Dimensions

- (EN) Dimensions
- (FR) Dimensions
- (IT) Dimensioni
- (GE) Abmessungen
- (ES) Dimensiones



(EN)

The HR17-i is manufactured in Japan by : HOTRON CO.,LTD.

(FR)

Le détecteur HR17-i est fabriqué au Japon par : HOTRON CO.,LTD.

(IT)

Il sensore HR17-i è fabbricato in Giappone da: HOTRON CO., LTD.

(GE)

Der HR17-i wird in Japan von HOTRON CO., LTD. hergestellt.

(ES)

El HR17-i está fabricado en Japón por: HOTRON CO.,LTD.



HOTRON CO.,LTD.

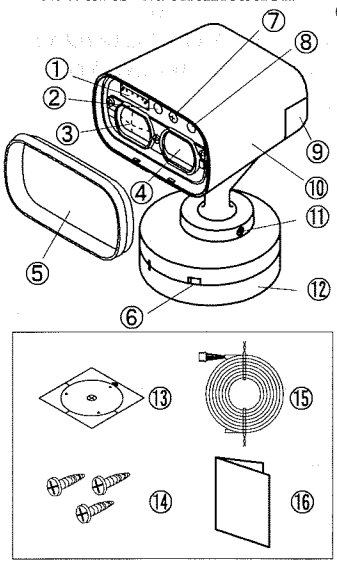
HOTRON CO.,LTD.
1-11-26 Hyakunin-Cho,
Shinjuku-Ku,Tokyo,Japan

Hotron Ireland Ltd.
26 Dublin Street (2nd Floor),
Carlow, Ireland

MP-***** 08.09

PRINTED IN JAPAN

2. Parts Identification



Parts Identification

EN

FR

IT

GE

ES

1 Dip Switches

2 Indicator LED (Red)

3 Emitter

4 Receiver

5 Front Panel

6 Push Button

7 Sensitivity Volume

8 High Reflection Monitor LED (Red)

9 Screw Cover

10 Body

11 Screw

12 Base

- Accessories -

13 Mounting Template

14 Mounting Screws

15 Connection Cable

16 Instructions

Identification des pièces

1 Micro-interrupteurs

2 DEL de signalisation (rouge)

3 Émetteur

4 Récepteur

5 Façade avant

6 Bouton-poussoir

7 Potentiomètre de sensibilité

8 DEL de contrôle haute intensité (rouge)

9 Cache-vis

10 Boîtier

11 Vis

12 Socle

- Accessoires -

13 Gabarit de montage

14 Vis de fixation

15 Câble de raccordement

16 Instructions

Identificazione componenti

1 Dip-switch

2 LED di segnalazione (rosso)

3 Trasmittente

4 Ricevente

5 Pannello frontale

6 Pulsante

7 Regolazione sensibilità

8 LED di monitoraggio ultrariflettente (rosso)

9 Copriviti

10 Corpo

11 Vite

12 Base

- Accessori -

13 Maschera di montaggio

14 Viti di montaggio

15 Cavo di collegamento

16 Istruzioni

Teileübersicht

1 Dip-Schalter

2 Anzeige-LED (rot)

3 Sender

4 Empfänger

5 Vordere Blende

6 Drucktaste

7 Empfindlichkeitsregler

8 Hochreflexions-Überwachungs-LED (rot)

9 Schraubenabdeckung

10 Gehäuse

11 Schraube

12 Sockel

- Zubehör -

13 Montagevorlage

14 Montageschrauben

15 Verbindungskabel

16 Anweisungen

Identificación de las partes

1 Conmutador Dip

2 Indicador luminoso (Rojo)

3 Emisor

4 Receptor

5 Panel frontal

6 Pulsador

7 Nivel de sensibilidad

8 Indicador de supervisión de grandes reflejos (Rojo)

9 Cubierta de tornillo

10 Cuerpo

11 Tornillo

12 Base

- Accesorios -

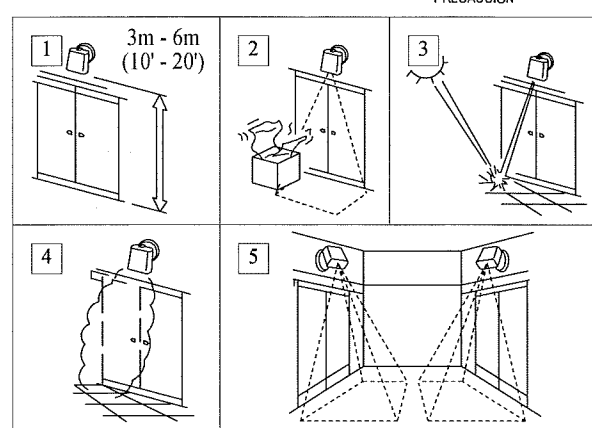
13 Plantilla de montaje

14 Tornillos de montaje

15 Cable de conexión

16 Instrucciones

3. Mounting Information



CAUTION
PRÉCAUTION D'EMPLOI
ATTENZIONE
VORSICHT
PRECAUCIÓN

EN

FR

IT

GE

ES

1 Only mount between 3m (10') and 6m (20'). Dip Switch 9 must be set for appropriate height for proper operation.

2 Do not leave any objects which may move in the detection pattern.

3 Do not mount in an area where reflection of sunlight will shine on unit.

4 Do not mount in humid or steamy environments.

5 When using more than two units in proximity, use alternate frequency settings as shown (dip switch selectable freq. H, MH, ML, or L).

The enclosure is rated IP55, however, we suggest mounting under an awning or soffit when possible.

Informations pour le montage

1 Monter en hauteur uniquement, entre 3 m (10') et 6 m (20') du sol. Le micro-interrupteur 9 doit être réglé pour la bonne hauteur pour que le détecteur fonctionne normalement.

2 Ne laisser aucun objet susceptible d'entrer dans le périmètre de détection.

3 Ne pas installer en un lieu où les rayons du soleil risquent de se refléter sur le détecteur.

4 Ne pas monter en milieu humide ou saturé de vapeur.

5 Si plus de deux détecteurs sont proches les uns des autres, utiliser des réglages de fréquence différenciés comme indiqué sur la figure (fréquence H, MH, ML ou L sélectionnable par micro-interrupteurs).

L'enveloppe est classée IP55 pour l'indice de protection ; néanmoins, il est conseillé de monter le détecteur chaque fois que possible à l'abri d'une marquise ou d'un auvent.

Información de montaje

1 Monte este sensor únicamente entre 3 y 6 metros (10-20 pies). Para un funcionamiento correcto, el conmutador Dip 9 debe estar configurado para la altura correspondiente.

2 No deje ningún objeto que pueda moverse en el patrón de detección.

3 No monte este sensor en un área en la que la luz solar se refleje en la unidad.

4 No monte este sensor en entornos húmedos o llenos de vapor.

5 Si se utilizan más de dos unidades en un área próxima, utilice ajustes de frecuencia alternativos como se muestra a continuación (conmutador dip con frecuencia seleccionable H, MH, ML o L).

La carcasa pertenece a la categoría IP55; sin embargo, le sugerimos que monte la unidad debajo de un toldo o voladizo siempre que sea posible.

Montageinformationen

1 Nur in einer Höhe zwischen 3 m und 6 m anbringen. Dip-Schalter 9 muss auf die richtige Höhe eingestellt werden, um die korrekte Funktion sicherzustellen.

2 Achten Sie darauf, dass sich keine Objekte in das Erkennungsmuster bewegen können.

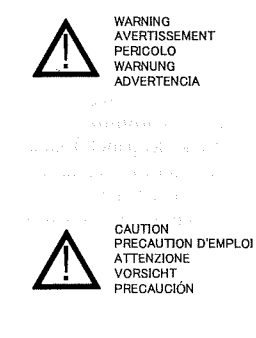
3 Montieren Sie den Sensor nicht in einem Bereich, in dem reflektiertes Sonnenlicht auf diesen trifft.

4 Montieren Sie den Sensor nicht in feuchten oder mit Dampf durchsetzten Umgebungen.

5 Wenn Sie zwei Einheiten nahe bei einander montieren, verwenden Sie die gezeigten veränderten Frequenzeinstellungen (über Dip-Schalter einstellbare Frequenz H, MH, ML oder L).

Dieses Gehäuse entspricht der Schutzklasse IP55. Es wird jedoch empfohlen, das Gehäuse nach Möglichkeit unter einer Abdeckung oder einem Vorsprung zu montieren.

4. Mounting and Wiring



WARNING
AVERTISSEMENT
PERICOLO
WARNING
ADVERTENCIA

EN

FR

IT

GE

ES

1 Drilling may cause Electric shock! When drilling, pay attention to wires inside the door drive cover.

2 Pendant le perçage, faites attention au risque d'électrocution et à ne pas endommager les câbles dans la protection de la glissière !

3 L'operazione di foratura può generare scosse elettriche! In fase di foratura fare pertanto attenzione al cablaggio situato all'interno della struttura della porta.

4 Bohren kann zu elektrischen Schlägen führen! Achten Sie beim Bohren auf die Kabel innerhalb der Türantriebsabdeckung.

5 ¡El taladrado puede producir descargas eléctricas! Cuando realice operaciones de taladrado, preste una atención especial a los cables situados en el interior de la cubierta de accionamiento de la puerta.

CAUTION
PRÉCAUTION D'EMPLOI
ATTENZIONE
VORSICHT
PRECAUCIÓN

EN

FR

IT

GE

ES

*Mount HR17-i to a medium which has little or no vibration.

*When adjusting pattern left/right damage may result if lock screw is not loosened first.

*Monter le détecteur HR17-i sur un support exempt de vibrations, ou au pire très légères.

*Lors du réglage gauche/droite du périmètre de détection, desserrer d'abord la vis de blocage pour éviter tout dommage à l'appareil.

*Installare il sensore HR17-i su un supporto non soggetto, se non in minima misura, a vibrazioni.

*Prima di regolare l'orientamento, allentare la vite di bloccaggio altrimenti si rischia di danneggiare il sensore.

*Montieren Sie den HR17-i an einer Fläche, die keine oder nur geringe Vibrationen aufweist.

*Beim Einstellen des Musters kann die Einheit beschädigt werden, wenn Sie nicht zuerst die Schraube lösen.

*Monte el HR17-i sobre un material que tenga escasa o ninguna vibración.

*Al ajustar el patrón hacia la izquierda/derecha se podría dañar la unidad si no se ha aflojado primero el tornillo de fijación.

10. Technical Data

EN

FR

IT

GE

ES

Technical Data

Model

Detection Method

Pattern Adjustments

Power Supply

Power Consumption

Output Contact

HR17-i Motion & Presence Sensor - High Mount

Active Infrared Detection

Pattern width (wide or narrow)
Pattern depth (4 or 3 rows)
Angle Adjustment, Sensitivity and Frequency

12 to 24V AC or DC +/-10%
Red & Black wires (Nonpole)

AC24V-2.8VA AC12V-2.5VA
DC24V-75mA DC12V-150mA

Form C Relay : DC30V 2A (Resistor Load)
Yellow Wire : Normally Open
Green Wire : Normally Close
White Wire : Common

Max. Installed Height

Output Holding Time

Presence Time

LED Indication

Protection

Temperature Range

Weight

Accessories

3m(10ft.) to 6m(20ft.)

Approx. 0.5 seconds

Limits of ∞, 10 and 1 minutes, 2 seconds

Indicator LED (Red) : Monitoring = ON, Detection = OFF
Function Self Diagnostic = Flash ON and OFF
High Reflection Monitor LED (Red)
Normal = OFF High Reflection = ON

IP55 (IEC60529)

-20°C to 55°C (-4° F to 131° F)

Approx. 380g (3/4 lb.)

Cable , Installation Instructions
Mounting Template , Mounting Screws (3pcs.)

Caractéristiques techniques

Modèle

Méthode de détection

Réglages du périmètre de détection

Alimentation électrique

Consommation électrique

Contact de sortie

Détecteur de mouvement et de présence HR17-i
- Montage en hauteur

Détection par infrarouge actif

En largeur (large ou étroit)
En profondeur (4 ou 3 rangées)
Réglages en orientation, sensibilité et fréquence

12 à 24 V.C.A. ou C.C. +/-10%
Fils rouge et noir (non polaires)

24 Vc.a.-2,8 VA 12 Vc.a.-2,5 VA
24 Vc.c.-75 mA 12 Vc.c.-150 mA

Relais forme C : 30 Vc.c. 2 A (charge résistante)
Fil jaune : Normalement ouvert
Fil vert : Normalement fermé
Fil blanc : Masse

Hauteur maxi. de montage

Temps de maintien en sortie

Délai sur présence

Signalisation par DEL

Protection

Plage de températures

Poids

Accessoires

3 m (10 ft) à 6 m (20 ft)

Env. 0,5 seconde

Limites de ∞, 10 et 1 minutes, 2 secondes

DEL de signalisation (rouge) :
En fonction = ALLUMÉE, Détection = ÉTEINTE
Fonction autodiagnostic = Clignotement
DEL de contrôle haute intensité (rouge)
Normal = ÉTEINTE Haute intensité = MARCHÉ

IP55 (IEC 60529)

-20 °C 55 °C (-4 ° F 131 ° F)

Env. 380 g (3/4 lb.)

Câble, instructions de montage
gabarit de montage, vis de fixation (3 pc.)

Dati tecnici

Modello

Metodo di rilevamento

Regolazioni del pattern

Alimentazione elettrica

Assorbimento di potenza

Contatto di uscita

Sensore di movimento e presenza HR17-i
- Grandi altezze di montaggio

Rilevamento a infrarossi attivi

Larghezza (largo o stretto)
Profondità (4 o 3 file)
Regolazione angolare, sensibilità e frequenza

12 - 24 V AC o DC +/-10%
Fili rosso e nero (non polarizzata)

AC 24 V-2,8 VA AC 12 V-2,5 VA
DC 24 V-75 mA DC 12 V-150 mA

Relè forma C: DC 30 V 2 A (carico resistivo)
Filo giallo: Normalmente aperto
Filo verde: Normalmente chiuso
Filo bianco: Comune

Altezza di installazione max.

Tempo di mantenimento uscita

Tempo di presenza

LED di segnalazione

Protezione

Campo di temperatura

Peso

Accessori

3m (10ft.) - 6 m (20ft)

0,5 secondi circa

Limiti di ∞, 10 minuti, 1 minuto, 2 secondi

LED di segnalazione (rosso):
Monitoraggio = ON,Rilevamento = OFF
Autodiagnostica = Intermittente (ON-OFF)
LED di monitoraggio ultrariflettente (rosso)
Normale = OFF Ultrariflettente = ON

IP55 (IEC60529)

-20°C - 55°C (-4° F - 131° F)

380 g (3/4 lb.) circa

Cavo, Istruzioni di installazione
Maschera di montaggio, Viti di montaggio (3 pz.)

Technische Daten

Modell

Erkennungsmethode

Mustereinstellungen

Stromversorgung

Energieverbrauch

Ausgangskontakt

HR17-i Bewegungs- und Präsenzsensord,
HochmontageMotion & Presence Sensor - High Mount

Aktiver Infraroterkennung

Musterbreite (breit oder schmal)
Mustertiefe (4 oder 3 Reihen)
Winkleinstellung, Empfindlichkeit und Frequenz

12 bis 24 V AC oder DC +/-10 %
Rote und schwarze Leiter (ohne Polarität)

AC 24 V - 2,8 VA AC 12 V - 2,5 VA
DC 24 V - 75 mA DC 12 V - 150 mA

Form-C-Relais: DC 30 V 2 A (Widerstandslast)
Gelber Leiter: Normal geöffnet
Grüner Leiter: Normal geschlossen
Weißer Leiter: Allgemein

Max. Installationshöhe

Ausgabe-Haltezeit

Präsenzzeit

LED-Anzeige

Schutz

Temperaturbereich

Gewicht

Zubehör

3 m bis 6 m

Ca. 0,5 Sekunden

Grenzwerte für ∞, 10 und 1 Minute, 2 Sekunden

Anzeige-LED (rot): Überwachung = EIN, Erkennung = AUS
Selbstdiagnose = Blinkend
Hochreflexions-Überwachungs-LED (rot)
Normal = AUS Hochreflexion = EIN

IP55 (IEC60529)

-20 °C bis 55 °C

Ca. 380 g

Kabel, Installationsanweisungen
Montagevorlage, Montageschrauben (3 Stück)

Datos técnicos

Modelo

Método de detección

Ajustes del patrón

Alimentación

Consumo de energía

Contacto de salida

Sensor de movimiento y presencia HR17-i - Montaje en altura

Detección de infrarrojo activo

Anchura del patrón (ancho o estrecho)
Profundidad del patrón (4 o 3 filas)
Ajuste del ángulo, Sensibilidad y Frecuencia

12 - 24V AC o CC +/-10%
Cables negros y rojos (sin polaridad)

CA 24V-2,8 VA CA 12V-2,5 VA
CC 24V-75 mA CC 12V-150 mA

Relé en forma C: CC 30V 2A (Carga de resistencia)
Cable amarillo: Normalmente abierto
Cable verde: Normalmente cerrado
Cable blanco: Común

Altura máxima de montaje

Tiempo de retardo de salida

Tiempo de presencia

Indicadores luminosos

Protección

Rango de temperatura

Peso

Accesorios

De 3 a 6 metros (10-20 pies)

Aproximadamente 0,5 segundos

Límites de ∞, 10 y 1 minutos, 2 segundos

Indicador luminoso (Rojo):
Supervisión = ENCENDIDO, Detección = APAGADO
Función de autodiagnóstico = PARPADEANDO
Indicador de supervisión de gran reflejo (Rojo)
Normal = APAGADO Grandes reflejos = ENCENDIDO

IP55 (IEC60529)

De -20 a 55 °C (de -4 a 55 oF)

Aproximadamente 380 gr.

Instrucciones de montaje y cableado
Plantilla de montaje, Tornillos de montaje (3 unidades)

9. Troubleshooting		
EN Troubleshooting		
Problems	Cause	Solution
Door will not open	Sensor Connector	Tighten connector or reconnect.
	Power Supply	Check that power supply is properly connected and 24V to 12V
Door opens intermittently	Sensor is very dusty or covered in water drops,etc.	Clean sensor (do not use thinner or alcohol to clean sensor)
	Sensitivity too low	Turn up sensitivity.
	Monitor area is in wrong position	Adjust the direction of the front panel
	Sensitivity too high	Turn down sensitivity.
Door opens and closes by itself for no apparent reason.	Another sensor is too close by.	Change the frequency of the sensor. (See Section 7 Dip Switch Settings.)
	There is a cloth mat in the monitored area.	Turn the power off then on again and allow it 10 seconds to reset itself.
	The condition of the monitored area is varying. (dusty / dirty, snow, etc.)	The condition of the monitored area can change due to heavy dust or dirt, heavy snow or footprints being left in fresh snow. This may cause the door to open. Set the Presence Timer to a short time. See Section 7 Dip Switch Settings.
FR Dépannage		
Problèmes	Cause	Solution
Le porte ne s'ouvre pas	Connecteur du détecteur	Serrer le connecteur ou le rebrancher.
	Alimentation électrique	Vérifier le branchement correct de l'alimentation électrique et le 24 V au 12 V
La porte s'ouvre par intermittence	Le détecteur est couvert de poussière ou de gouttes de pluie, etc.	Nettoyer le détecteur (ne pas utiliser de solvant ou d'alcool pour cela)
	Sensibilité trop basse	Augmenter la sensibilité.
	Zone de détection mal orientée	Corriger l'orientation de la façade avant
	Sensibilité trop haute	Baisser la sensibilité.
La porte s'ouvre et se ferme toute seule sans raison apparente.	Un autre détecteur est trop près.	Changer la fréquence du détecteur. (Voir Partie 7, Positions de réglage des micro-interrupteurs.)
	Il y a un tapis textile au sol dans le périmètre de détection.	Couper l'alimentation électrique, puis la rétablir et attendre 10 secondes que le détecteur se réinitialise.
	L'état de la zone couverte par le périmètre de détection évolue. (poussière/terre, neige, etc.)	L'état dans lequel se trouve la zone couverte par le périmètre de détection peut se modifier, suite à un défaut de nettoyage (poussière ou terre en quantité importante), à de fortes chutes de neige ou à des traces de pas laissées dans la neige fraîche. La porte est susceptible de s'ouvrir pour ces raisons. Régler la temporisation sur présence sur un délai court. Voir Partie 7, Positions de réglage des micro-interrupteurs.
IT Ricerca e risoluzione guasti		
Problema	Causa	Soluzione
La porta non si apre	Connettore sensore	Serrare il connettore o ricollegare.
	Alimentazione elettrica	Controllare che l'alimentazione sia correttamente collegata e rientrante nel campo compreso tra 24 V e 12 V
La porta si apre a intermittenza	Il sensore è molto impolverato o coperto di condensa, ecc.	Pulire il sensore (senza utilizzare diluenti o alcool)
	Sensibilità troppo bassa	Aumentare la sensibilità.
	Area di monitoraggio in posizione sbagliata	Regolare la direzione del pannello frontale
	Sensibilità troppo alta	Diminuire la sensibilità.
La porta si apre e si chiude da sola, senza motivo apparente.	Eccessiva vicinanza di un altro sensore.	Modificare la frequenza del sensore. (Vedi Sezione 7 Impostazioni dei dip-switch.)
	Presenza di un tappeto nell'area monitorata.	Scollegare e ricollegare l'alimentazione, lasciando 10 secondi per il reset.
	Le condizioni dell'area monitorata sono variabili. (polvere / sporcizia, neve, ecc.)	Le condizioni dell'area monitorata possono cambiare per eccesso di polvere o sporcizia, neve abbondante o impronte nella neve fresca. Ciò può provocare l'apertura della porta. Selezionare un periodo breve di tempo per il timer di presenza. Vedi Sezione 7 Impostazioni dei dip-switch.
GE Fehlerbehebung		
Probleme	Ursache	Lösung
Tür wird nicht mehr geöffnet	Sensorstecker	Stecker festziehen oder erneut anschließen.
	Stromversorgung	Prüfen, ob die Stromversorgung korrekt angeschlossen ist und ob 24 V bis 12 V anliegen
Tür wird unregelmäßig geöffnet	Sensor ist verstaubt oder mit Wassertropfen etc. bedeckt	Sensor reinigen (hierzu keinen Alkohol oder Verdünner verwenden)
	Empfindlichkeit zu gering	Empfindlichkeit erhöhen
	Überwachungsbereich in falscher Position	Richtung der vorderen Blende einstellen
	Empfindlichkeit zu hoch	Empfindlichkeit verringern
Tür wird anscheinend grundlos geöffnet und geschlossen	An anderer Sensor wurde in der Nähe montiert.	Frequenz des Sensors ändern (Siehe Abschnitt 7 - Dip-Schaltereinstellungen)
	Im überwachten Bereich befindet sich eine Textilmatte.	Stromversorgung aus- und wieder einschalten, danach zehn Sekunden bis zum Zurücksetzen abwarten
	Der Zustand des überwachten Bereichs verändert sich (staubig/verschmutzt, Schnee etc.).	Der Zustand des überwachten Bereichs kann sich aufgrund von starkem Staub oder Schmutz, starkem Schneefall oder Fußabdrücken in Neuschnee verändern. Dies kann zum Öffnen der Tür führen. Stellen Sie den Präsenz-Timer auf einen kurzen Zeitraum ein. Siehe Abschnitt 7 - Dip-Schaltereinstellungen.
ES Localización de averías		
Problemas	Causa	Solución
La puerta no se abre	Conector del sensor	Apriete el conector o vuelva a acoplarlo.
	Alimentación	Compruebe que la alimentación está conectada correctamente a 24-12 V
La puerta se abre de forma intermitente	El sensor está lleno de polvo o cubierto con gotas de agua, etc.	Limpie el sensor (no utilice disolvente ni alcohol para limpiar el sensor)
	Sensibilidad demasiado baja	Aumente la sensibilidad.
	El área de supervisión está en la posición incorrecta	Ajuste la dirección del panel frontal
	Sensibilidad demasiado alta	Disminuya la sensibilidad.
La puerta se abre y se cierra sola sin motivo aparente.	Otro sensor está demasiado cerca.	Cambie la frecuencia del sensor. (Consulte la sección 7 Ajustes de los conmutadores dip)
	Hay una alfombrilla en el área supervisada.	Apague el sensor y vuelva a encenderlo esperando 10 segundos para que se reinicie.
	La condición del área supervisada es cambiante. (polvo/suciedad, nieve, etc.)	La condición del área supervisada puede cambiar debido a una gran cantidad de polvo, suciedad o huellas impresas en la nieve recién caída. Esto podría hacer que la puerta se abra. Ajuste el Temporizador de presencia con un tiempo reducido. Consulte la sección 7 Ajustes de los conmutadores dip.

1

Mounting Template

2

ϕ 15mm(0.59")
Cable Hole

3

3mm
(0.12")

4

Base

5

Base

6

7

8

Sensor's cable

9

Base Cover

10

Screw

11

Screw Cover

EN Mounting and Wiring

1 Paste the Mounting Template on the mounting position.
2 Drill mounting and wire holes.
3 Remove the mounting template and insert the mounting screws in the holes as shown:
4 Remove the base from the HR17-i.
When removing the base, hold as shown:
①Push ②Turn Base ③Remove
5 Install the base on the mounting screws.
◆ Wiring Breakout
*Cut Breakout carefully when necessary.
*When install the base on the mounting position where rain or snow will fall directly , cut Breakout.
6 Remove the front panel from the HR17-i.
7 Set the desired parameters using dip switches and sensitivity adjustment provided.
**Refer to Section 7."
*Attach front panel to the HR17-I
8 Connect wiring. Push amp connectors tightly together.
*Red & Black = Power [Nonpole]
*Yellow = Normally Open [NO]
*Green = Normally Close [NC]
*White = Common
9 Attach the HR17-i to the base.
①Set "B" slot mark to "A".
②Turn the base cover clockwise.
10 Adjust pattern left / right.
①Loosen lock screw
②Adjust the left or right pattern
③Re-tighten the screw
11 Adjusting the tip angle. Remove the screw covers from the HR17-i and loosen the screw. Make necessary adjustments, retighten screw and replace screw covers.

FR Montage et raccordement

1 Coller le gabarit de montage au point de fixation.
2 Percer les trous de fixation et de passage de câble.
3 Retirer le gabarit de montage et visser les vis de fixation comme indiqué sur la figure :
4 Séparer le socle du détecteur HR17-i. Procéder comme suit pour démonter le socle :
①Pousser ②Tourner Socle ③Retirer
5 Mettre en place le socle sur les vis de fixation.
◆ Passage de câble Ouvrir
*Ouvrir soigneusement le passage si besoin.
*Si la position de montage du socle se trouve directement exposée aux intempéries (pluie, neige), ouvrir le passage de câble.
6 Séparer la façade avant du détecteur HR17-i.
7 Régler les paramètres souhaités avec les micro-interrupteurs et le potentiomètre de sensibilité prévus pour cela.
**Voir Partie 7."
*Remonter la façade avant sur le détecteur HR17-i
8 Raccorder le câble. Enfiler les connecteurs l'un dans l'autre, fermement.
*Rouge et noir = Alimentation [Nonpole]
*Jaune = Normalement ouvert [NO]
*Vert = Normalement fermé [NC]
*Blanc = Masse
9 Fixer le détecteur HR17-i à son socle.
①Aligner les repères "B" et "A".
②Tourner la bague de socle dans le sens horaire.
10 Procéder au réglage gauche/droite du périmètre de détection.
①Desserrer la vis de blocage
②Régler à gauche ou à droite le périmètre
③Resserrer la vis
11 Réglage de l'angle d'inclinaison. Retirer les cache-vis du détecteur HR17-i et desserrer la vis. Procéder aux ajustements nécessaires, resserrer la vis et remettre en place les cache-vis.

1

GE Montage und Verkabelung

2

Bohren Sie die Löcher für Montage und Verkabelung.

3

Entfernen Sie die Montagevorlage, und führen Sie die Montageschrauben wie gezeigt in die Bohrungen ein:

4

Nehmen Sie den Sockel vom HR17-i ab. Halten Sie den Sockel beim Abnehmen wie folgt:
①Drücken ②Drehen Sockel ③Entfernen

5

Bringen Sie den Sockel an den Montageschrauben an.
◆ Verkabelungsaussparung
*Schneiden Sie die Aussparung bei Bedarf vorsichtig heraus.
*Wird der Sockel an einer Montageposition angebracht, die direktem Regen oder Schnee ausgesetzt ist, schneiden Sie die Aussparung aus.
6 Nehmen Sie die vordere Blende vom HR17-i ab.
7 Stellen Sie die gewünschten Parameter mit den Dip-Schaltern und dem Empfindlichkeitsregler ein.
**Siehe Abschnitt 7."
*Bringen Sie die vordere Blende am HR17-i an.
8 Schließen Sie die Kabel an. Drücken Sie die Stecker fest zusammen.
*Rot und Schwarz = Stromversorgung [Nonpole]
*Gelb = Normal geöffnet [NO]
*Grün = Normal geschlossen [NC]
*Weiß = Allgemein
9 Bringen Sie den HR17-i am Sockel an.
①Stellen Sie die Markierung "B" auf "A" ein.
②Drehen Sie die Sockelabdeckung im Uhrzeigersinn.
10 Stellen Sie das Muster links/rechts ein.
①Lösen Sie die Arretierungsschraube.
②Stellen Sie das linke oder rechte Muster ein.
③Ziehen Sie die Schraube wieder fest.
11 Stellen Sie den Neigungswinkel ein. Entfernen Sie die Schraubenabdeckungen vom HR17-i, und lösen Sie die Schraube. Nehmen Sie die erforderliche Einstellung vor, ziehen Sie die Schraube wieder fest, und bringen Sie die Schraubenabdeckungen wieder an.

ES Montaje y cableado

1 Pegue la plantilla de montaje sobre la posición de montaje.
2 Taladre los orificios de montaje y cableado.
3 Retire la plantilla de montaje e inserte los tornillos de montaje en los orificios como se muestra a continuación:
4 Retire la base del HR17-I. Al extraer la base, sosténgala como se muestra en la siguiente figura:
①Empuje ②Gire la base ③Retire
5 Instale la base sobre los tornillos de montaje.
◆ Conector del cable
*Corte el cable múltiple con cuidado cuando sea necesario.
*Si va a instalar la base sobre una posición de montaje en la que la lluvia o la nieve caerá directamente, corte el cable múltiple.
6 Retire el panel frontal del HR17-i.
7 Configure los parámetros deseados utilizando los conmutadores dip y el ajuste de sensibilidad integrados.
**Consulte la sección 7."
*Acople el panel frontal al HR17-i
8 Conecte el cableado. Acople los conectores de corriente con fuerza.
*Rojo y negro = Alimentación [Nonpole]
*Amarillo = Normalmente abierto [NO]
*Verde = Normalmente cerrado [NC]
*Blanco = Común
9 Acople el HR17-i a la base.
①Alinee la marca de la ranura "B" con la "A".
②Gire la cubierta de la base hacia la derecha.
10 Ajuste el patrón izquierdo/derecho.
①Afloje el tornillo de fijación
②Ajuste el patrón izquierdo o derecho
③Vuelva a apretar el tornillo
11 Ajuste del ángulo de la parte frontal. Extraiga las cubiertas del tornillo del HR17-i y afloje. Haga los ajustes necesarios, vuelva a apretar el tornillo y coloque las cubiertas de nuevo.

Page 3

5. Power

EN Power

BEFORE APPLYING POWER, READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS:

When power is applied, the sensor will read and store the environmental optical parameters. This is necessary for Presence Detection to work properly.

1. CLEAR THE AREA OF ANY UNNECESSARY OBJECTS.
2. Apply POWER.
3. Vacate the Detection Pattern immediately. While the sensor sees ANY moving objects in its DETECTION PATTERN, it will not proceed to the following step.
4. DO NOT enter DETECTION PATTERN for 10 seconds.
5. TEST the presence feature, especially near the door.

Before performing any of the following operations, ensure that power is OFF.

1. When replacing or cleaning mats in doorway.
2. When adjusting height and/or sensitivity settings.
3. When adjusting detection area.

FR Alimentation électrique

AVANT TOUTE MISE SOUS TENSION, LIRE LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET EN RESPECTER LES PRESCRIPTIONS:

À la mise sous tension, le détecteur mesure les paramètres optiques d'ambiance et les mémorise. C'est une étape nécessaire au bon fonctionnement de la détection de présence.

1. DÉBARRASSER LE PÉRIMÈTRE DE TOUT OBJET QUI N'A RIEN À Y FAIRE.
2. Mettre SOUS TENSION.
3. Sortir immédiatement du périmètre de détection. Tant que l'appareil détecte un objet QUEL QU'IL SOIT dans son PÉRIMÈTRE DE DÉTECTION, il ne passe pas à l'étape suivante.
4. NE PAS entrer dans le PÉRIMÈTRE DE DÉTECTION pendant 10 secondes.
5. TESTER la fonction de détection de présence, particulièrement près de la porte.

Avant d'effectuer l'une quelconque des opérations suivantes, vérifier que l'alimentation électrique est sur ARRÊT.

1. Remplacement ou nettoyage des tapis de seuil de porte.
2. Modification des réglages de hauteur et/ou de sensibilité.
3. Réglage du périmètre de détection.

IT Alimentazione elettrica

PRIMA DI COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE, LEGGERE E SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI:

Al collegamento dell'alimentazione, il sensore legge e memorizza i parametri ottici ambientali. Questo serve a garantire il corretto funzionamento del rilevamento di presenza.

1. LIBERARE LA ZONA DA QUALUNQUE OGGETTO NON NECESSARIO.
2. Collegare l'ALIMENTAZIONE.
3. Liberare immediatamente il pattern di rilevamento. Se il sensore vede QUALUNQUE oggetto in movimento nel proprio PATTERN DI RILEVAMENTO, non procederà con il passo successivo.
4. NON entrare NEL PATTERN DI RILEVAMENTO per 10 secondi.
5. TESTARE la funzione di presenza, soprattutto vicino alla porta.

Prima di effettuare una qualunque delle seguenti operazioni, verificare che l'alimentazione sia scollegata (OFF).

1. Quando si sostituiscono o si puliscono i tappetini nel vano di accesso.
2. Quando si effettuano le regolazioni di altezza e/o sensibilità.
3. Quando si imposta l'area di rilevamento.

GE Stromversorgung

LESEN UND BEACHTEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN, BEVOR SIE DIE STROMVERSORGUNG AKTIVIEREN:

Wird der Sensor mit Strom versorgt, erkennt und speichert dieser die optischen Umgebungsparameter. Dies ist für die korrekte Funktion der Präsenzerkennung erforderlich.

1. ENTFERNEN SIE UNNÖTIGE OBJEKTE AUS DEM BEREICH.
2. Aktivieren Sie die Stromversorgung.
3. Gehen Sie sofort aus dem Erkennungsbereich. Sollte der Sensor auch nur EIN bewegtes Objekt im ERKENNUNGSMUSTER erfassen, wird der folgende Schritt nicht ausgeführt.
4. BETRETEN SIE DEN ERKENNUNGSBEREICH 10 SEKUNDEN LANG NICHT.
5. TESTEN Sie die Präsenzfunktion, vor allem in der Nähe der Tür.

Stellen Sie vor dem Ausführen der folgenden Schritte sicher, dass die Stromversorgung DEAKTIVIERT ist.

1. Beim Austauschen oder Reinigen von Matten im Türbereich.
2. Beim Anpassen der Höhen- und/oder der Empfindlichkeitseinstellungen.
3. Beim Anpassen des Erkennungsbereichs.

ES Alimentación

ANTES DE APLICAR LA ALIMENTACIÓN, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES:

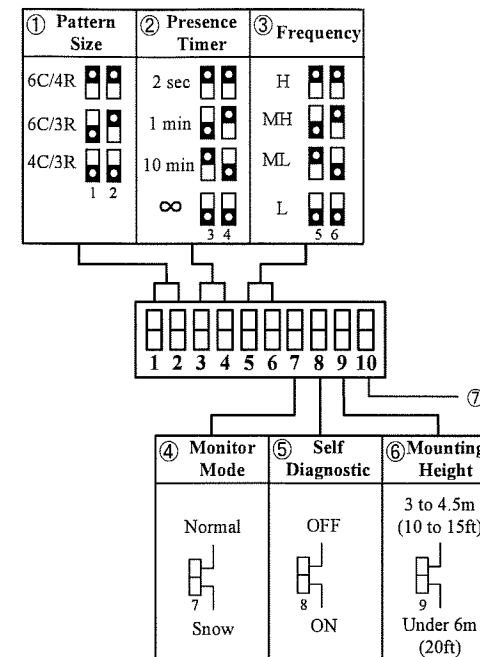
Cuando se aplica la alimentación, el sensor leerá y almacenará los parámetros ópticos del entorno. Esto es necesario para que funcione correctamente la detección de presencia.

1. ELIMINE CUALQUIER OBJETO INNECESARIO DEL ÁREA.
2. Aplique la alimentación.
3. Salga inmediatamente del patrón de detección. Mientras que el sensor vea CUALQUIER objeto en movimiento dentro de su PATRÓN DE DETECCIÓN, no podrá continuar con el paso siguiente.
4. NO entre en el PATRÓN DE DETECCIÓN antes de 10 segundos.
5. COMPRUEBE la función de presencia, especialmente cerca de la puerta.

Antes de realizar cualquiera de las operaciones siguientes, asegúrese de que la alimentación está desactivada.

1. Al sustituir o limpiar las alfombrillas de la entrada.
2. Al ajustar los ajustes de la altura y/o sensibilidad.
3. Al ajustar el área de detección.

7. Dip Switch Settings



IT Impostazioni dei dip-switch

1. Dimensioni del pattern: Per regolare le dimensioni dell'area di rilevamento, agire sui dip-switch 1 e 2. Il sensore HR17-i rileverà un oggetto stazionario solo per il periodo di tempo impostato sul timer di presenza. Se viene rilevato un qualsiasi movimento, il timer si resetta e riparte.

2. Timer di presenza: La temporizzazione è regolabile agendo sui dip-switch 3 e 4.

3. Frequenza: Quando due sensori sono molto vicini uno all'altro, impostare le frequenze in modo da prevenire interferenze (switch 5 e 6).

4. Modalità di monitoraggio: Con lo switch 7, è possibile selezionare la modalità neve. Utilizzare questa modalità solo in ambienti con abbondanti precipitazioni nevose o in altre condizioni estreme.

5. Autodiagnostica: Far riferimento alla sezione 8.

6. Altezza di montaggio: Regolare lo switch dell'altezza di montaggio in base all'altezza di installazione del sensore.

7. Nr. 10 Non toccare

EN Dip Switch Settings

1. Pattern Size: To adjust the detection area size, set dip switch 1 & 2. The HR17-i will detect a stationary object only for the time period set by the Presence Timer. The timer will reset and begin if any movement is detected.

2. Presence Timer: Delay is adjustable using dip switch 3 & 4.

3. Frequency: When two sensors are used in close proximity to each other, switch frequency settings to prevent interference (switch 5 & 6).

4. Monitor Mode: A Snow Mode is available using switch 7. Snow Mode should only be used in environments with heavy snowfall or other extreme conditions.

5. Self Diagnostic: Refer to Section 8.

6. Mounting Height: Set the Mount Height switch according to the installed height of the sensor.

7. No. 10 Do not Operate

GE Dip-Schaltereinstellungen

1. Mustergröße: Sie können die Größe des Erkennungsbereichs mit den Dip-Schaltern 1 und 2 einstellen. Der HR17-i erkennt ein stationäres Objekt nur innerhalb des für den Präsenz-Timer eingestellten Zeitraums. Der Timer wird zurückgesetzt und neu gestartet, wenn eine Bewegung erkannt wird.

2. Präsenz-Timer: Die Verzögerung kann mit Dip-Schalter 3 und 4 eingestellt werden.

3. Frequenz: Werden zwei Sensoren nahe bei einander installiert, verändern Sie die Frequenzeinstellungen, um Störungen zu vermeiden (Schalter 5 und 6).

4. Überwachungsmodus: Mit Schalter 7 kann ein Schneemodus aktiviert werden. Verwenden Sie diesen Modus nur in Umgebungen mit starkem Schneefall oder anderen extremen Bedingungen.

5. Selbstdiagnose: Siehe Abschnitt 8.

6. Montagehöhe: Stellen Sie den Schalter für die Montagehöhe entsprechend der Installationshöhe des Sensors ein.

7. Nr. 10, nicht betätigen

FR Positions de réglage des micro-interrupteurs

1. Limites de détection: Pour régler les limites du périmètre de détection, agir sur les micro-interrupteurs 1 et 2. La détection d'un objet immobile par le détecteur HR17-i est limitée au laps de temps fixé par la temporisation sur présence. La temporisation est réinitialisée puis reprise en cas de détection d'un mouvement quel qu'il soit.

2. Temporisation sur présence: Le délai est réglable avec les micro-interrupteurs 3 et 4.

3. Fréquence: Lorsque deux détecteurs sont à poste à proximité directe l'un de l'autre, différencier les fréquences pour éviter toute interférence (micro-interrupteurs 5 et 6).

4. Mode de détection: Un mode Neige est disponible par le biais du micro-interrupteur 7. Le mode Neige est à utiliser uniquement en cas d'importantes chutes de neige ou de conditions climatiques extrêmes.

5. Autodiagnostic: Voir Partie 8.

6. Hauteur de montage: Régler le micro-interrupteur en fonction de la hauteur à laquelle est montée le détecteur.

7. N° 10 Ne pas toucher

ES Ajustes de los conmutadores dip

1. Tamaño del patrón: para ajustar el tamaño del área de detección, configure el conmutador dip 1 y 2. El HR17-i detectará un objeto detenido sólo durante el periodo de tiempo definido por el Temporizador de presencia. El temporizador se reiniciará y comenzará al detectar cualquier movimiento.

2. Temporizador de presencia: el retardo se puede ajustar a través de los conmutadores dip 3 y 4.

3. Frecuencia: cuando se utilizan dos sensores cercanos entre sí, cambie los ajustes de frecuencia para evitar interferencias (conmutador 5 y 6).

4. Modo de supervisión: el conmutador 7 se utiliza para configurar un modo de nieve. El modo de nieve se debería utilizar únicamente en entornos con nevadas espesas y otras condiciones extremas.

5. Autodiagnóstico: Consulte la sección 8.

6. Altura de montaje: Ajuste el conmutador de altura de montaje en función de la altura en la que haya instalado el sensor.

7. N° 10 No ejecutar

6. Adjusting the Detection Pattern

EN Adjusting the Detection Pattern

Adjust the detection pattern according to the following diagrams:

FR Réglage du périmètre de détection

Régler le périmètre de détection conformément aux diagrammes suivants:

IT Regolazione del pattern di rilevamento

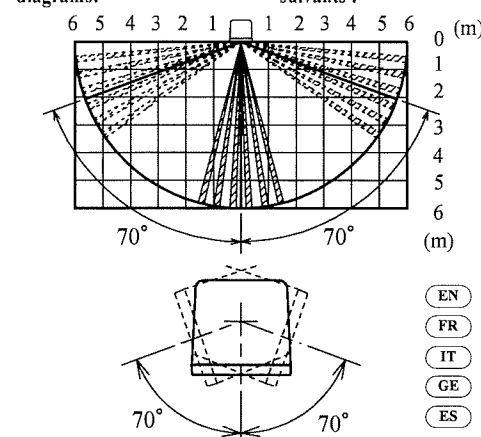
Regolare il pattern di rilevamento facendo riferimento ai seguenti schemi:

GE Einstellen des Erkennungsmusters

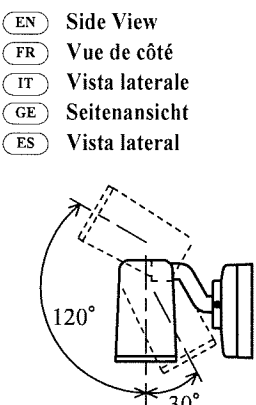
Passen Sie das Erkennungsmuster gemäß den folgenden Diagrammen an:

ES Ajuste del patrón de detección

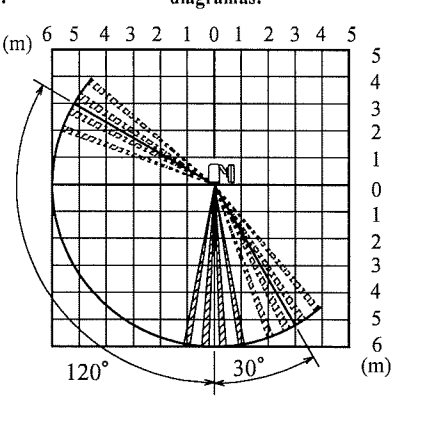
Ajuste el patrón de detección de acuerdo con los siguientes diagramas:



- EN Frontal View
- FR Vue de face
- IT Vista frontale
- GE Vorderansicht
- ES Vista frontal



- EN Side View
- FR Vue de côté
- IT Vista laterale
- GE Seitenansicht
- ES Vista lateral



The diagrams show the detection pattern sizes when the sensor is mounted at 4m. To adjust the pattern size, set the dip switches to the positions shown below.

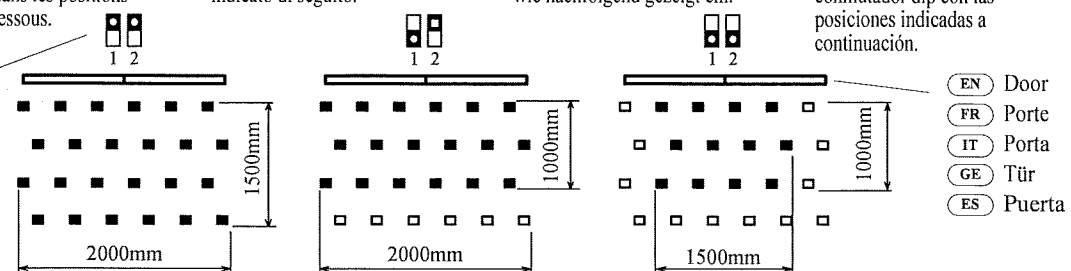
Les diagrammes matérialisent les limites du périmètre de détection pour une hauteur de montage du détecteur de 4m. Pour régler les limites du périmètre, mettre les micro-interrupteurs dans les positions indiquées ci-dessous.

Gli schemi illustrano le dimensioni del pattern di rilevamento quando il sensore è montato a 4m di altezza. Per regolare le dimensioni del pattern, impostare i dip-switch come indicato di seguito.

Die Diagramme zeigen die Größen der Erkennungsmuster, wenn der Sensor in einer Höhe von 4m angebracht ist. Stellen Sie die Dip-Schalter zur Anpassung der Größe wie nachfolgend gezeigt ein.

Los diagramas muestran los tamaños del patrón de detección cuando el sensor está montado a 4m. Para ajustar el patrón de detección, configure el conmutador dip con las posiciones indicadas a continuación.

- EN Dip Switches
- FR Micro-interrupteurs
- IT Dip-switch
- GE Dip-Schalter
- ES Conmutadores dip



- EN Door
- FR Porte
- IT Porta
- GE Tür
- ES Puerta

8. Self Diagnostic Mode

EN Self Diagnostic Mode

HR17-i employs a Self Diagnostic Mode in which the sensor checks itself for abnormalities. If the unit should stop seeing reflected light for some reason, the relay will be active and the Indicator LED will flash on and off indicating failure.

FR Mode autodiagnostic

Le détecteur HR17-i est muni d'un mode d'autodiagnostic, dans lequel il se contrôle lui-même pour déceler une anomalie de fonctionnement. Si, pour une raison ou une autre, l'appareil cesse de détecter les reflets lumineux, le relais s'active et la DEL de signalisation clignote pour indiquer l'anomalie.

IT Modalità autodiagnostica

Il sensore HR17-i è dotato di una modalità autodiagnostica grazie a cui il sensore verifica la presenza di eventuali anomalie interne. Se, per qualche ragione, l'unità non dovesse più rilevare la luce riflessa, il relè si attiva e il LED di segnalazione lampeggia segnalando il guasto.

GE Selbstdiagnosemodus

Der HR17-i verfügt über einen Selbstdiagnosemodus, in dem der Sensor sich selbst auf Funktionsstörungen prüft. Erkennt die Einheit reflektiertes Licht nicht mehr, wird das Relais aktiviert, und die LED blinkt, um einen Fehler anzuzeigen.

ES Modo de autodiagnóstico

El HR17-i emplea un modo de autodiagnóstico en el cual el sensor comprueba si tiene alguna anomalía. Si por algún motivo la unidad dejara de detectar la luz reflejada, el relé se activará y el indicador luminoso parpadeará para indicar el fallo.

- EN Reflection problem
- FR Problème de réflexion
- IT Problema di riflessione
- GE Reflektionsproblem
- ES Problema de reflejo de luz

- EN Output signal
- FR Signal de sortie
- IT Segnale di uscita
- GE Ausgabesignal
- ES Señal de salida

- EN Door is opened
- FR La porte est ouverte
- IT Apertura della porta
- GE Tür geöffnet
- ES Se abre la puerta

- EN Indicator LED flashes on and off
- FR La DEL de signalisation clignote
- IT LED lampeggiante
- GE Anzeige-LED blinkt
- ES El indicador luminoso parpadea